NEWS AND PROFILES CONNECTING THE LATINO AMERICAN COMMUNITY IN MINNESOTA



ya es hora ¡VE Y VOTA!



VOTE ON NOVEMBER 8TH - VOTA EL 8 DE NOVIEMBRE

OCTOBER 2016

LATINO AMERICAN TODAY

WWW.LATINOAMERICANTODAY.COM

Election 2016: Our Choices



Here are our choices for November 8, 2016 Elections:

• U.S. President Donald Trump

U.S. Congress:

• Greg Ryan for 4th District

• Frank Drake for 5th District

• Erik Paulsen for 3rd District

• Jason Lewis for 2nd District

- West St. Paul:
 - David Meisinger for Mayor

• Anthony Fernandez for City Council Ward 2

• Bob Pace for City Council Ward I

- Minnesota Senate: Min
- Mark Misukanis 52
- Candy Sina 42
- Dan Hall 56
- Eric Pratt 55
- Sharna Wahlgren 53

Minnesota House:

• Eric Lucero 30B

- John Koznick 58A
- Ali Jimenez Hopper 57A
- Regina Barr 52B
- Larry Sachi 52 A

VOTE NOVEMBER 8TH!



CALL US TO ADVERTISE! 651-665-0633



0n The Cover Vote on November 8th Vota el 8 de noviembre



Founded 2013

Member of Minnesota Multicultural Media Consortium National Foundation of Hispanic Owned Newspapers Minnesota Newspaper Association

> Published by Aguilar Productions Inc. Richard Aguilar, President

Contributors Amalia Moreno-Damgaard, Award-winning Author, Chef, & Entrepreneur Michael Gonzalez Wallace, Author and Health & Fitness Guru Marci Malzahn, Banking Executive and Founder of Malzahn Strategic Scott Foreman, Photographer www.roadworkphotography.com Online Gisela Aguilar Design Gisela Aguilar

> Latino American Today 204 Emerson Avenue E. St. Paul, MN 55118 Phone 651-665-0633 Fax

651-665-0129

Email aguilarproductions@msn.com

Web www.latinoamericantoday.com

Nota: Editoriales, articulos y anuncios que aparecen en este periódico representan el punto de vista de el (ellos) autor (es) y no necesariamente reflejan la opinión, punto de vista o modo de pensar de LATINO AMERICAN TODAY o de su personal.

> Latino American Today distributes 15,000 copies on a monthy basis.

WWW.LATINOAMERICANTODAY.COM

LATINO AMERICAN TODAY

OCTOBER 2016

3

SuperValu Hosts Job Fair

By Claud Santiago

CuperValu, Inc. hosted a Job Fair on September 14, at the Nuevo JRodeo – 27 Event Center in Minneapolis.

"We were pleased with the Job Fair and the opportunity to offer employment with career advancement to the community," commented Sue Sturnieks, HR Manager at SuperValu.

Latinos who attended the job fair were interviewed for positions in the SuperValu distribution center located in Hopkins, MN. For more information about this employment opportunity you can contact Kathy St. Louis at kathy.stlouis@supervalu.com or Axel Torres at axel.j.torres@supervalu.com.



Job applicants viewing video of job description



Interview process at the Job Fair



SuperValu HR Staff: Kathy St. Louis, James Van Dusen, Lisa Signorelli, and Axel Torres



We are hiring for warehouse workers. The position is for our distribution center in Hopkins, MN. Starting pay is \$16.43. The ción en Hopkins Mn. Sueldo position will work in the fresh and frozen warehouse.

Requirements: Ability to lift 70 pounds, drug screen, background check, ergonomic test and proof of eligibility to work in the US.



Estamos contratando empleados de almacén. La posición es para el centro de distribuinicial es de \$16.43 por hora. La posición es para el almacen de fresco y congelado.

Requisitos: Capacidad de levsntar 70 libras, verificación de elegibilidad de empleo en US, prueba de droga, historial criminal y prueba ergonómica física.



Contact us at: 952.238.3407 or 952.828.8912 (Español)

kathy.stlouis@supervalu.com axel.j.torres@supervalu.com

WWW.LATINOAMERICANTODAY.COM

From Balancing to Juggling to Integrating ... Which One Is It?



Marci Malzahn, Founder of Malzahn Strategic

By Marci Malzahn

Irecently attended a program where the speaker said, "There is no such thing as 'work-life balance,' there is only *life*." That statement caused me to pause and ponder on the concept of work-life balance. Almost everyone I know is searching for the perfect balance in their lives—even women who stay home to raise their children seem to be overwhelmed. Imagine the women who, in addition to running the household, also have to work outside the home to contribute to the family's income.

Years ago, most of the publications I read or speakers I heard on the subject of work-life balance, referred to "balance." Some commentaries said, "It's impossible to work 50% of the time and spend the other exact 50% of your time living your life." And it's true. Mathematically, that equation doesn't work. Opinions varied supporting the concept or not at all. Then I started hearing and reading about the concept of "juggling," described as, mostly women, *juggling* all the balls in the air trying desperately to not drop one. But what they never said is that in order for jugglers to "juggle and not drop the balls," they have to be 100% in balance. Otherwise, they will drop at least one ball, if not all of them. So that concept didn't make sense to me either.

Then the new concept of "integrating" your work into your home life, and vice versa, came about and that seemed to make a little more sense since it allowed you the idea of having time to do everything *whenever* you could throughout the week. However, as you can all predict, work became the main thing that occupied your entire week. Work literally "integrated" itself into your personal life—all the time, every moment of your waking life, you were

doing emails, answering phone calls, and putting out fires. What people forgot when this concept was introduced is that work never ends and it has the ability to *infiltrate* your entire life. This concept offered no boundaries. You fooled yourself thinking that because you could take an afternoon off to take your child to the doctor, you could then (or should, out of guilt) work the entire evening, missing out on the family time.

So when I heard this last comment, that there is no such thing as work-life balance, there is only life, I asked myself, "from balancing, to juggling, to integrating... which one is it?" I concluded that life is all of the above. Sometimes you juggle everything you have going on and are able to keep all the balls in the air. You feel balanced and accomplished. Even though this rarely happens, it can and it does happen. Other times, you need to integrate your work into your daily life way more than during other times, depending on the workload and also on how many activities you have going on at the time.

The key is to know that balance is achievable but it takes a lot of discipline, daily sacrifices, and daily choices. You also need to be clear as to what balance means to *you*. You need to take into consideration everything in your current life including your own capacity to handle various situations and workload—both at home and at work. Below are ten tips that I've done in my life to strive to achieve balance:

- I. Balance is a long-term choice
- 2. Balance is a daily decision
- 3. You will need to make sacrifices in order to obtain balance
- 4. Communication is key in maintaining a balanced life
- 5. Surround yourself with people you love and that love you
- 6. Know your limits
- 7. Establish boundaries
- 8. Avoid comparing yourself to others
- 9. Balance your entire being physical, emotional, and spiritual
- 10. Set your priorities straight in your life

As a Latina working women, we need to set an example to the next generation that it is possible to achieve some kind of balance in our lives while also taking care of ourselves. I encourage you to look at your life and see what things you can stop doing, what activities you should start doing, and really examine your daily, short-term and long-term choices. Only you can be the judge of your own "work-life balance" situation.

Marci Malzahn is a banking executive and founder of Malzahn Strategic (www.malzahnstrategic.com), a community bank consultancy focused on strategic planning, enterprise risk management and talent management. Marci is also an author and motivational/ inspirational speaker. You can contact Marci through her website at www.marciamalzahn.com.



WWW.LATINOAMERICANTODAY.COM

LATINO AMERICAN TODAY

Mnvotes.org Is One-Stop Shop for Voters in 2016

By Jeff Narabrook Voter Outreach Director Office of the Minnesota Secretary of State

On Tuesday, November 8, Minnesotans will elect their U.S. House representatives, state House and Senate members, a State Supreme Court Justice, many local and county offices, vote on a state constitutional amendment, and elect the next U.S. president. Have a say in shaping the future of Minnesota and the nation.

En este mes de noviembre, los ciudadanos de Minnesota irán a los centros de votación para elegir al próximo presidente, a miembros de la cámara de representantes de los EE. UU., de la cámara estatal, del senado estatal y muchos cargos locales y de condados. ¡Haga que su voto cuente para forjar el futuro de Minnesota y de la nación!

You Are Eligible to Vote if You Are:

- U.S. citizen
 - At least 18 years old on Election Day
 - A resident of Minnesota for 20 days
 - Finished with all parts of any felony sentence

Visit mnvotes.org for more eligibility information.

Register to Vote

• You are encouraged to register before Election Day — register online at mnvotes.org by October 18.

• Regístrese anticipadamente, a más tardar el 18 de octubre, para ahorrar tiempo el día de las elecciones.

• If you miss the October 18 pre-registration deadline, you can register at your polling place on Election Day. Find out what you'll need to register at mnvotes.org.

Vote Early by Mail or In Person with an Absentee Ballot

• Minnesota voters can vote early by casting an absentee ballot — and save time on Election Day.

• You can either vote early in person at your local elections office, or apply at mnvotes.org to have an absentee ballot sent to you in the mail. You must return your ballot by Election Day.

Voting on Election Day

- Find your polling place and view your sample ballot at mnvotes.org.
- Most polling places are open 7 a.m. to 8 p.m.



REGISTER TO VOTE

Register in advance by October 18 to save time on Election Day.

> ELECTION DAY Tuesday, November 8

REGÍSTRESE PARA VOTAR

Regístrese anticipadamente, a más tardar el 18 de octubre, para ahorrar tiempo el día de las elecciones.

DÍA DE LAS ELECCIONES Martes, 8 de noviembre

Office of the Minnesota Secretary of State • mnvotes.org • 1-877-600-VOTE



VIKINGS WITH 4-0 RECORD IN FIRST PLACE



Viking Star Receiver Stefon Diggs and Quarterback Sam Bradford

ORDWAY FALL2016-17





TRAVIS WALL'S SHAPING SOUND: DANCE REIMAGINED **OCT 14**

PRESENTED BY THE ORDWAY in partnership with LORI DOKKEN PAINTING JONI: CELEBRATING THE MUSIC OF A MASTER

OCT 16 STOMP



THE INTERNATIONAL SENSATION OCT 18-23





ne voters of Minnesota through a linnesota State Arts Board Operating ort grant, thanks to a legisla opriation from the arts and ral heritage fund.

STEP AFRIKA!*

OCT 29

OCT 30

WITH HOST

NOV 13

THE MIGRATION: REFLECTIONS ON JACOB LAWRENCE

SCHUBERT CLUB, THE SAINT PAUL CHAMBER

ORCHESTRA, & ORDWAY present

SPHINX VIRTUOSI

WITH CATALYST QUARTET

SCHUBERT CLUB AND ORDWAY present

CHRISTOPHER O'RILEY

THE HIP HOP

Presented by BEST BUY

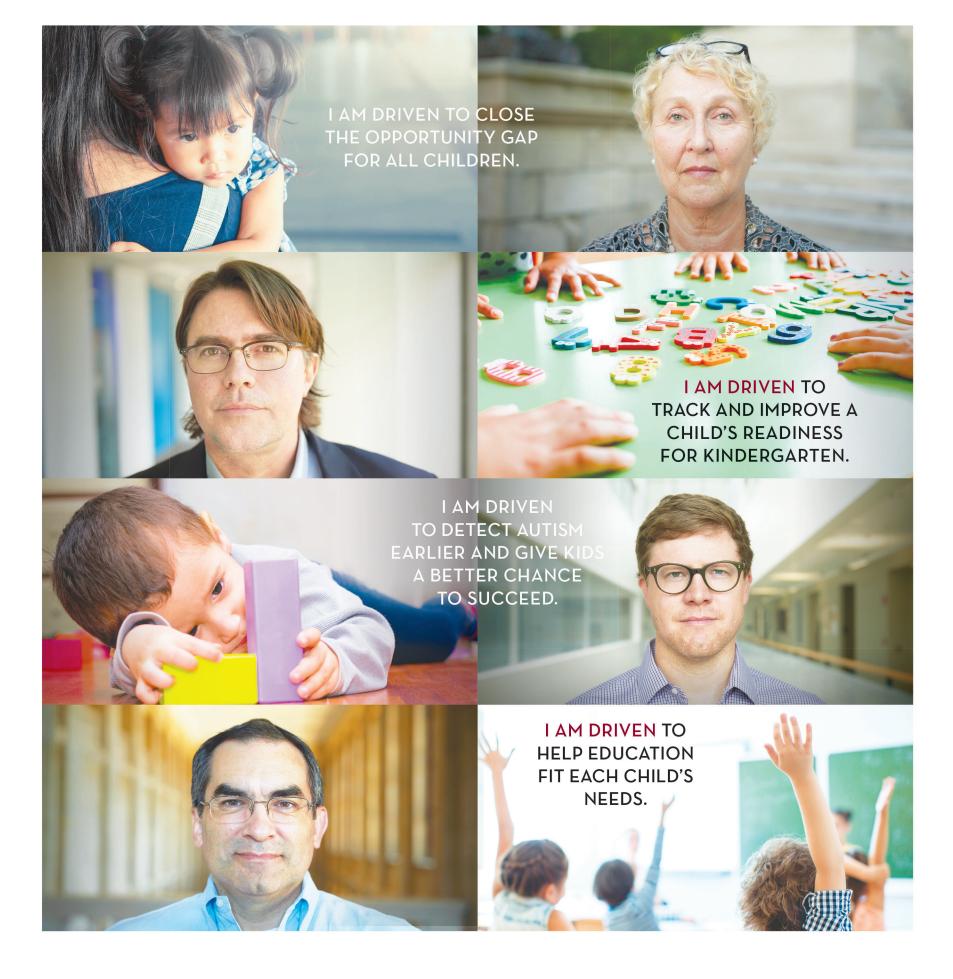
NOV 22 & 23

NUTCRACKER

NPR'S FROM THE TOP



DRDWAY.ORG



Together we're solving the world's biggest challenges.

discover.umn.edu #UMNdriven



UNIVERSITY OF MINNESOTA Driven to Discover^{5M}

Crookston Duluth Morris Rochester Twin Cities

EDUCATION

LATINO AMERICAN TODAY

Catholic Schools Center of Excellence

By Annemarie Hansen

Catholic schools have a long history of success in the Twin Cities. In April 2016, a new, innovative organization, the Catholic Schools Center of Excellece (CSCOE), was founded to ensure their prosperity for years to come.

CATHOLIC SCHOOLS CENTER OF EXCELLENCE

CSCOE is a private, 501c3, nonprofit with a simple two-part mission: to help Catholic elementary schools achieve and maintain excellence while increasing student enrollment. Their approach is to share innovative ideas, sound business practices, proven strategies and financial resources to help meet each school's specific business and academic needs.

Why? Because Catholic schools work. They are caring. They are community. They are known for academic excellence. And they are celebrated for instilling moral values that children carry with themselves all their lives.

"Our Catholic schools develop the character, spirituality and intellectual growth of all of our students, and this cannot be found in ANY other place besides a Catholic school. Catholic education is important in our society and for our Church. We are focused on building excellence and enrollment in our schools," said Gail Dorn, President of CSCOE.



Over 12,000 Catholic grade school students, teachers, and staff at the CHS Stadium in St. Paul on September 22, 2016.

CSCOE has invested a total of \$2.8 million in the 79 Catholic elementary schools in the Archdiocese of St. Paul and Minneapolis and supports schools in multiple areas including:

• Technology assessments of schools, enabling them to improve technological infrastructure and increase 21st-century learning opportunities in the classroom.

• Early childhood investment in 55 of 79 schools to support new or expanded preschool programs. The Preschool Network of Excellence convened as a forum for professional development and sharing of best practices for preschool leaders.

• Leadership development and support through monthly EdTalks (meetings on relevant educational topics for principals, offering them a chance to learn, network and connect) and bi-annual principal taskforces to create solutions and seek excellence.

• Marketing and Enrollment plan development and support through regional admissions squads where schools learn and share best practices. Visit www.cscoe-mn.org for more information.



WWW.LATINOAMERICANTODAY.COM

LATINO AMERICAN TODAY

9

Keep the American Dream Alive

Candidate For Congress, Frank Drake Pledges Support For The Hispanic Business Community

By Claud Santiago

Visiting Mercado Central on E. Lake Street in Minneapolis, Frank Drake candidate for U.S. House of Representatives in Minnesota's 5th District, pledges his support for the Hispanic business community and commends their great achievements and the important role that this Hispanic business corridor and other locations play in the economic growth in his district. Many business corridors in Minneapolis were left mostly abandoned following an exodus to the suburbs in the 70's and late 80's, but the Hispanic immigrants did not see an abandoned corridor—they saw the opportunity, they saw the "American Dream," and the chance to open their own businesses and create jobs in the community. Listening to the concerns of these business owners on this day, Drake knows that in order to be able to grow they need more capitol and assistance. In his own words he stated, "I want to keep the 'American Dream' alive for the Hispanic community and make Minnesota a state where business thrives and they get the opportunity to succeed."



Frank Drake (far left) with local Hispanic Business Owners



LATINO AMERICAN TODAY

WWW.LATINOAMERICANTODAY.COM

My Story: Greg Ryan for Congress 4th Congressional District



OCTOBER 2016

By Greg Ryan (pictured left)

In 1984 my life changed. My father was murdered during a robbery at our plumbing store. I was a fairly typical 24-year-old learning the trade of the family business. The next day I was in charge of our family business. For the first time in my life everything became too real. I had to grow up overnight, I had to overcome the loss of my father and learn to wear his shoes. I still remember that struggle, and how it made me feel. My father had prepared me well for the role. The business stayed successful and I embraced my new role.

Since then, I have looked forward to the challenge of running a business and being a part of the community. I am rewarded daily by what I do. I have learned that to be successful, you need to listen and genuinely care about other

people. You need to be willing to walk in their shoes to really make a difference.

and their careers. We need to do something about it. The politicians in Washington have

forgotten their pledge and their duty to the community.

Too often, the whispers of big business and PACs have drawn them away from their causes. Someone needs to remind them that they need to care about those they represent... that my community, my friends and my family matter.

In school, I learned that the House of Representatives was "the People's House." That's where successful, ordinary people from all walks of life gathered to give the benefit of their life experience back to the country. But now, Washington has become the home of elitists who do not value the knowledge learned at the "school of hard knocks."

I am Greg Ryan and I have decided that it is my duty as a member of my community to try to make a difference. I have put my name in the running for Congress. I will represent my community, my friends and my family. I believe that changes need to be made in Washington and I can help.



Richard Aguilar and Greg Ryan at the Payne Avenue Harvest Festival

My father is my hero. All I've ever wanted to be is a man my father would be proud of and live up to the ideals he taught me. I decided to make a choice to help represent my community. Let me wear your shoes and walk the halls of the capitol and share your voice.

Mark Misukanis Candidate for State Senate District 52



By Claud Santiago

Mark Misukanis of Mendota Heights was endorsed for State Senator in District 52 by the delegates of the Republican Party at their convention at Simley High School. Although unopposed, Misukanis stood for nearly an hour of questions from the delegates, some poignant at times, before receiving the endorsement by acclamation. Later Misukanis told a guest, "It was very important to stand before these key people and explain who I am and what I stand for before they instilled their

Mark Misukanis

confidence. I would have expected no less."

He has been a 23 year resident of Mendota Heights where he has served as a Trustee and Treasurer on the Board at Visitation. He currently serves on the Archdiocese Finance Council, is a Board member on an online charter high school school, and has a long list of other volunteer work on his resume. Misukanis describes his roots as "a simple catholic kid from Frogtown," and while he holds to Republican convictions on core issues, his upbringing in Frogtown provides him the understanding to connect with all voters in the district, from Mendota Heights or Inver Grove Heights, to those living in South St. Paul and other traditionally democratic parts of the district as well.



WWW.LATINOAMERICANTODAY.COM

LATINO AMERICAN TODAY

OCTOBER 2016

11



Esta guía electoral ha sido aprobada para uso en iglesias por abogados especialistas en la ley constitucional y autorizados para presentarse ante la Corte Suprema de los Estados Unidos. La mayoría de las fotos de los candidatos en esta guía electoral han sido obtenida del sitio web gubernamental o del sitio web de campaña de cada candidato. Las mismas se presentan solamente con el propósito de educar. Información de apoyo y créditos fotográficos están disponibles en el sitio web, www.nationalblackroberegiment.com. Pagado por National Black Robe Regiment, PO Box 397, Aledo, TX 76008 (210) 802-1397.

Latina GOP Candidate for Minnesota House of Representatives



Ali Jimenez Hopper

By Ali Jimenez Hopper

Having come from immigrant grandparents who moved here from Mexico, I learned from them and my parents what it meant to work hard to achieve great things in life. When my family moved to Costa Rica for 3 years, I experienced firsthand what it was like to be in a foreign country and not know the language. Seeing people in poverty, struggling to put food on the table, and trying give their children a better life helped me to learn humility. Afterwards, various moves from Mexico, Tennessee, Pennsylvania, and then finally to Minnesota taught me to be more open with people and to be a better listener.

I received a great education in Minnesota and finally received my B.A. in Business Administration from the University of Wisconsin-Eau Claire. After college, I worked in various service jobs in North Carolina, which is where I met my wonderful husband and marine veteran, Ryan. We now have a beautiful daughter Elena with a son on the way. As a mother and a concerned resident, I want to be involved in the everyday decisions that affect the direction that Minnesota is move toward. Therefore, I decided to run for state representative for my district and on May 14th, I received the Republican Party's endorsement. I am off and running to hopefully be the first Republican Latina state representative in Minnesota. Jimenez Hopper is a candidate in MN District 57A, Apple Valley.

I plan to focus on 3 issues that are simple but extremely important for our state and district: Education, Veterans and Economic Reform (EVER). Education as we need to ensure local and parental control in educating our children. Veterans as we need to implement more job training/placement services for our returning servicemen and women. Finally,

Economic Reform as we need to keep our taxes low and ensure that our tax dollars are being spent wisely by our lawmakers.

WE'RE CELEBRATING!





Richard Aguilar President & CEO

Aguilar Productions Promoting The U.S. Emerging Markets

Thanks to all our sponsors, presenters, and conference attendees for your support these past years. We look forward to continue working with you.

